



Návod k použití

Prosím, čtěte tuto informaci pozorně, protože Vám pomůže HYLO-PARIN® správně používat.

HYLO-PARIN®

Hyaluronát sodný 1 mg/ml a heparin

Pro zvlhčení a péči o rohovku a spojivku při podrážděných, červených, pálicích a svědicích očích.

Sterilní roztok bez fosfátů a bez přísady konzervační látky.

Co je to HYLO-PARIN®?

HYLO-PARIN® je sterilní roztok bez konzervačních látek obsahující 1 mg/ml hyaluronátu sodného, 1300 IU/ml heparinu sodného (z vepřových střečních sliznic), glycerol, citrátový pufr a vodu.

K čemu se HYLO-PARIN® používá?

HYLO-PARIN® zvlhčuje a ošetřuje rohovku a spojivku a ulehčuje očím od podráždění podmíněných okolním prostředím. Tím jsou zmírněny příznaky zarudnutí, pálení a pocit svědění.

Kdy se má HYLO-PARIN® používat?

Pálivé, svědicí, slzíci oči, pocit písku v očích či suché oči jsou příznaky podrážděných očí. Po promnutí očí, však potíže zůstávají. To je znamení toho, že oko není dostatečně zvlhčené. Povrch zdravého oka je pokrytý hladkým, rovnoměrně rozprostřeným slzným filmem, který jej uchovává naprosto funkční a vyplavuje částičky prachu a nečistot. Oko zároveň zatěžují vnější podmínky a snižují tak fyziologickou funkčnost slz.

Takovými vnějšími vlivy může být pobyt v klimatizovaných či prašných místnostech, nebo intenzivní práce před obrazovkou počítače.

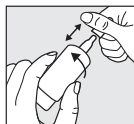
Také s přibývajícím věkem se snižuje tvorba slz.

HYLO-PARIN® obsahuje sodnou sůl kyseliny hyaluronové, přirozenou látku, která se nachází nejen v oku, ale i v ostatních částech lidského těla. Tato látka má jedinečné fyzikální vlastnosti - vytváří rovnoměrný, stabilní a zvlhčující film, který dlouho ulpívá na povrchu oka, aniž by došlo k jeho odplavení. Tuto bioadhezivní vlastnost podporuje heparin. Heparin je také fyziologická substance, která se svou chemickou strukturou podobá sodné soli kyseliny hyaluronové. Sodná sůl kyseliny hyaluronové a heparin ošetřují rohovku a spojivku a společně s přirozenými slzami zvlhčují povrch oka. Oko je opatřeno dlouhodobě ulpívajícím a stabilním slzným filmem, a tak chráněno před drážděním okolního prostředí. HYLO-PARIN® je bez konzervačních látek a obsahuje fyziologické substance, a proto je obecně velmi dobře snášen.

CZ

Jak se HYLO-PARIN® používá?

Použijte HYLO-PARIN® pouze tehdy, je-li ochranná nálepka na obalu před prvním použitím neporušená.



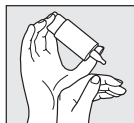
Obrázek 1:

Před každým použitím sejměte uzávěr. Pro otevření uchopte uzávěr co nejlépe k lahvičce. Druhou rukou otáčivým pohybem odtáhněte lahvičku od uzávěru. Před prvním použitím přípravku HYLO-PARIN® zatlačte, prosím, několikrát na dno lahvičky, až z kapací trubičky vystoupí první kapka. Tím je lahvička připravena k prvnímu použití.



Obrázek 2:

Držte lahvičku kapací špičkou dolů, palec je umístěn vedle kapací špičky, ostatní prsty položte na dno lahvičky.



Obrázek 3:

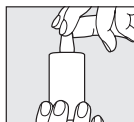
Ruku s lahvičkou přípravku HYLO-PARIN® podepřete o druhou volnou ruku tak, jak je na obrázku.



Obrázek 4:

Mírně zakloňte hlavu, lehce odtáhněte volnou rukou spodní víčko od oka a stiskněte rychle a silně střed lahvičky.

Tím se uvede v chod mechanismus pro výdej jedné kapky. Zvláštní mechanismus ventilku použitý v systému COMOD® zaručuje i při silném zatlačení na dno lahvičky vždy stejnou velikost kapky i stejnou rychlost kápnutí. Zavřete pomalu oko, aby se tekutina mohla rovnoměrně rozdělit po jeho povrchu.



Obrázek 5:

Po použití lahvičku pečlivě uzavřete uzávěrem. Dbejte na to, aby špička kapátka byla suchá. Při kapání do oka zabraňte kontaktu kapací špičky s okem nebo pokožkou obličje.

Ze systému COMOD® lze odebrat 10 ml roztoku, což odpovídá cca 300 kapkám. Z výrobně-technických důvodů vždy zůstává v lahvičce i po úplném vypotřebování přípravku malý zbytek kapaliny.

Užívání přípravku HYLO-PARIN® není časově omezené. Obsah jedné lahvičky HYLO-PARIN® by měla používat pouze jedna osoba.

Jaké další zásady je při užívání přípravku HYLO-PARIN® nutné dodržovat?

V případě další doplňkové léčby očními kapkami by měl být dodržen časový odstup minimálně 30 minut mezi aplikováním jednotlivých léčiv. HYLO-PARIN® by pak měl být aplikován vždy jako poslední. Oční masti je však v každém případě nutné vetřít do spojivkového vaku až po HYLO-PARIN®.

Vzhledem k tomu, že HYLO-PARIN® neobsahuje žádné konzervační látky, je i při dlouhodobém použití obzvláště dobře snášen. Ve velmi zřídka se objevujících jednotlivých případech se vyskytly reakce z přecitlivělosti (pálení, slzení), které po vysazení HYLO-PARINu® okamžitě odezněly. V několika málo případech byly zaznamenány alergické reakce pokožky na heparin.

HYLO-PARIN® může být aplikován v průběhu nošení kontaktních čoček.

Aby se zabránilo reakcím z inkompatibility, které mohou vzniknout mezi přípravky pro péči o oční čočky a přípravkem HYLO-PARIN® je doporučeno s použitím očních kapek vyčkat asi 30 minut od nasazení očních čoček.

Na základě současných znalostí lze HYLO-PARIN® používat u dětí i u těhotných nebo kojících žen.

Pokud by měly být zároveň používány oční kapky obsahující gentamicin, dbejte prosím na dodržení časového odstupu nejméně jedné hodiny mezi oběma aplikacemi, neboť gentamicin v přímém kontaktu s heparinem může vytvářet viditelné sraženiny ve spojivkovém vaku.

Jak často a jak dlouho by se měl HYLO-PARIN® používat?

HYLO-PARIN® by měl být dávkován individuálně podle Vašeho uvážení a na základě doporučení Vašeho očního lékaře. Obvykle se kape 3krát denně 1 kapka HYLO-PARINu® do spojivkového vaku každého oka. Při silnějších obtížích je možné kapat HYLO-PARIN® častěji v průběhu dne. Pokud musíte používat HYLO-PARIN® častěji (např. více než 10krát denně) a při silnějších obtížích, nechte své oči pravidelně vyšetřit očním lékařem. HYLO-PARIN® je určen k dlouhodobému použití, při déletrvajících obtížích (např. déle než dva týdny) byste ovšem měli - jako při všech onemocněních - požádat o radu svého očního lékaře.

Kdy by se HYLO-PARIN® používat neměl?

HYLO-PARIN® nemůže být používán při přecitlivělosti vůči některé z jeho složek.

Jaké další zásady je při uchování HYLO-PARINu® nutné dodržovat?

Skladujte při pokojové teplotě. Po prvním otevření je obsah lahvičky použitelný 6 měsíců.

Nepoužívejte po skončení doby použitelnosti (☞).

Uchovávejte mimo dosah dětí.

Dostupná velikost balení na trhu:

10 ml

Stav informace: 08/2016

Výrobce (☞):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH
Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Německo

Blíže informace žadejte u dovozce:

URSAPHARM spol. s r.o.
Kubánské náměstí 1391/11
100 00 Praha 10, Česká republika
Tel.: +420 295 560 468
e-mail: info@ursapharm.cz
www.ursapharm.cz

CE 0344

STERILE A

URSAPHARM





Návod na použitie

Prosím čítajte tieto informácie pozorne, pomôžu Vám HYLO-PARIN® správne používať.

HYLO-PARIN®

Hyaluronát sodný 1 mg/ml a heparín

Na zvlhčenie a starostlivosť o rohovku a spojovku pri podráždených, červených, páliacich a svrbiacich očiach.

Sterilný roztok bez fosfátov a bez konzervačných látok.

Čo je HYLO-PARIN®?

HYLO-PARIN® je sterilný roztok bez konzervačných látok obsahujúci 1 mg/ml hyaluronátu sodného, 1300 IU/ml heparínu sodného (z črevnej sliznice prasiat), glycerol, citrátový pufer a vodu.

Na čo sa HYLO-PARIN® používa?

HYLO-PARIN® zvlhčuje a ošetruje rohovku a spojovku a zbavuje oko podráždení vyvolaných okolitým prostredím. Tým sú zmiernené symptómy začervenania, pálenia a pocit svrbenia.

Kedy sa má HYLO-PARIN® používať?

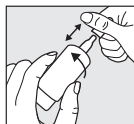
Príznaky podráždených očí sú pálenie, svrbenie, slzenie, pocit piesku v očiach, či suché oči. Po pošúchaní očí cez viečko, však problémy zostávajú. To je znamenie, že oko nie je dostatočne zvlhčené. Povrch zdravého oka je pokrytý hladkým, rovnomerne rozprestreným slzným filmom, ktorý oko uchováva funkčným a vyplavuje častičky prachu a nečistôt. Oko zároveň zatažujú vonkajšie podmienky a znižujú tak fyziologickú funkčnosť slz. Patrí sem aj pobyt v klimatizovaných, či prašných miestnostiach, alebo intenzívna práca pred obrazovkou počítača. Taktiež s postupujúcim vekom sa tvorba slz znižuje.

HYLO-PARIN® obsahuje sodnú soľ kyseliny hyalurónovej, prirodzenú látku, ktorá se nachádza nielen v oku, ale aj v ostatných častiach ľudského tela. Táto látka má jedinečné fyzikálne vlastnosti - vytvára rovnomerný, stabilný a dlhodobu prínavý zvlhčujúci film, ktorý odoláva odplaveniu. Túto bioadhezívnu vlastnosť podporuje heparín. Heparín je tiež fyziologická substancia, ktorá sa svojou chemickou štruktúrou podobá sodnej soli kyseliny hyalurónovej. Sodná soľ kyseliny hyalurónovej a heparín ošetrujú rohovku a spojovku a spoločne s prirodzenými slzami zvlhčujú povrch oka. Oko je zabezpečené dlhodobou prínavým a stabilným slzným filmom, a tak chránené pred dráždením okolitého prostredia. Vzhľadom na to, že HYLO-PARIN® obsahuje fyziologické substancie a neobsahuje konzervačné látky je všeobecne veľmi dobre znášaný.

SK

Ako sa HYLO-PARIN® používa?

HYLO-PARIN® používajte len, ak je zapečatenie na obale pred prvým otvorením nepoškodené.



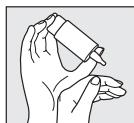
Obrázok 1:

Pred každým použitím zložte uzáver. Pre otvorenie chyťte vrchnák čo najbližšie ku fľaštičke. Druhou rukou otáčavým pohybom odtiahnite fľaštičku od vrchnáku. Pred prvým použitím prípravku HYLO-PARIN® stlačajte prosím dno fľaštičky dovedy, kým sa na kvapkacej špičke fľaštičky neobjaví prvá kvapka. Tým je fľaštička pripravená na prvé použitie.



Obrázok 2:

Fľaštičku držte kvapkacou špičkou smerom dolu, palec položte vedľa kvapkacej špičky a ostatné prsty položte na dno fľaštičky.



Obrázok 3:

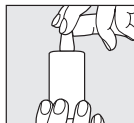
Ruku s fľaštičkou prípravku HYLO-PARIN® podprite druhou voľnou rukou, tak ako je to na obrázku.



Obrázok 4:

Mierne zakloňte hlavu, zľahka odtiahnite voľnou rukou spodné viečko od oka, stlačte rýchlo a silno stred fľaštičky.

Tým sa uvedie do chodu mechanizmus pre výdaj jednej kvapky. Zvláštny mechanizmus ventilu použitý v systéme COMOD® zaručuje aj pri silnom zatlačení na dno fľaštičky vždy rovnakú veľkosť kvapky i rovnakú rýchlosť kvapnutia. Pomaly zatvorte oko, aby se tekutina mohla rovnomerne rozmiestniť po jeho povrchu.



Obrázok 5:

Po použití fľaštičku starostlivo uzatvorte uzáverom. Zabezpečte, aby špička kvapkadla bola suchá. Pri kvapkaní do oka zabráňte kontaktu kvapkacej špičky s okom alebo pokožkou tváre.

Zo systému COMOD® je možné odobrať 10 ml roztoku, čo zodpovedá cca. 300 kvapkám. Z výrobnotechnických dôvodov vždy zostáva vo fľaštičke aj po úplnom spotrebovaní prípravku malý zvyšok roztoku.

Použitie prípravku HYLO-PARIN® nie je časovo obmedzené.

Jednu fľaštičku prípravku by mala používať iba jedna osoba.

Aké ďalšie zásady sú pri používaní prípravku HYLO-PARIN® nutné dodržiavať?

V prípade ďalšej doplnkovej liečby očnými kvapkami by mal byť dodržaný časový odstup minimálne 30 minút medzi ich aplikáciou. HYLO-PARIN® by pritom mal byť aplikovaný vždy ako posledný. Očné maste sa však v každom prípade vpravujú do spojkového vaku až po podaní prípravku HYLO-PARIN®.

Vzhľadom na absenciu konzervačných látok je HYLO-PARIN® aj pri dlhodobom používaní dobre znášaný. V jednotlivých, veľmi zriedkavých prípadoch bolo poukázane na reakcie precitlivosti (pálenie, slzotok), ktoré po vysadení prípravku HYLO-PARIN® ihneď odzneli. V niekoľkých málo prípadoch bolo poukázane na alergickú reakciu pokožky na heparín. HYLO-PARIN® je kompatibilný s kontaktnými šošovkami.

Po nasadení kontaktných šošoviek odporúčame počkať s použitím očných kvapiek asi 30 minút, aby sa zabránilo reakcii z precitlivosti, ktorú môže vyvolať vzájomné pôsobenie zložiek nachádzajúcich sa v prípravku HYLO-PARIN® a kontaktných šošoviek.

HYLO-PARIN® sa na základe dostupných údajov môžu používať u detí, ako aj tehotných a dojčiacich žien.

V prípade, že majú byť zároveň aplikované očné kvapky obsahujúce gentamicín, dbajte prosím na dodržanie časového odstupu najmenej jednej hodiny medzi oboma aplikáciami, keďže gentamicín môže v priamom kontakte s heparínom vytvárať viditeľné zrazeniny v spojkovom vaku.

Ako často a ako dlho sa má HYLO-PARIN® používať?

Počet denných dávok HYLO-PARIN® je individuálny - závisí na osobnom úsudku a na základe odporúčaní Vášho očného lekára.

Väčšinou sa používa 3krát denne 1 kvapka prípravku HYLO-PARIN® do spojkového vaku každého oka. Pri intenzívnejších problémoch je možné HYLO-PARIN® používať počas dňa aj častejšie. V prípade, že by ste mali HYLO-PARIN® používať častejšie (napr. viac ako 10 krát denne) a pri veľmi intenzívnych problémoch, nechajte si svoje oči pravidelne vyšetrovať očným lekárom. HYLO-PARIN® je určený na dlhodobé používanie, no pri dlhodobom trvajúcich problémoch (napr. dlhšie ako dva týždne) by ste mali - ako pri každom ochorení - požiadať o radu svojho očného lekára.

Kedy by sa HYLO-PARIN® používať nemal?

HYLO-PARIN® sa nemá používať v prípade precitlivosti na ktorúkoľvek zložku prípravku.

Aké ďalšie zásady sú pri uchovávaní prípravku HYLO-PARIN® nutné dodržiavať?

Uchovávajte pri izbovej teplote.

Po prvom otvorení je obsah fľaštičky použiteľný 6 mesiacov.

Nepoužívajte po skončení doby použiteľnosti (☞).

Uchovávajte mimo dosahu detí.

Dostupná veľkosť balenia na trhu:

10 ml

Dátum schválenia informácie:

08/2016

Výrobca (☞):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH
Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Nemecko

Kontakt pre SR:

URSAPHARM spol. s r.o., Studená 5, 821 04 Bratislava
telefon: 0911 902 509
e-mail: info@ursapharm.cz
www.ursapharm.sk

URSAPHARM

